



Asa Di Var

Kelionė dvasingumo link

Lietuviškas vertimas

Rodyklė

1.	Asa Di Var -----	1
2.	Ardas-Malda -----	54
3.	Sielos kelias -----	58
4.	Kelionės filosofija -----	60
5.	Moterų vaidmuo -----	62
6.	Turbano svarba -----	65
7.	Nuolankumas – pagrindinė jūsų kelionės esmė -----	67



We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at <https://sggsonline.com/donation>

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher

© Sikhbookclub.com

Chino, Ca 91710

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

viskas persmelkiantis. Jis neturi baimės, neapykantos. Jo egzistavimas yra už laiko. Jis yra už gimimo ir mirties ciklo. Jis yra savaime apšviestas. Jis gali būti realizuotas Guru malonės.

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

Raag Aasaa, Pirmasis guru:

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

Vaar su slokas, slokas taip pat parašė Pirmasis Guru, turi būti dainuojamas pagal "Tunda-As Raajaa" melodiją:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

Aš meiliai atsiduodu savo Guru amžinai;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

kuris dvasiškai pakėlė žmones angelams ir tai darydamas jis nepriėmė laiko.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

Jei pakiltų šimtas mėnulių ir atsirastų tūkstantis saulų,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

net ir su tiek daug šviesos, vis tiek būtų pikio tamsa be Guru. (tai reiškia, kad nesvarbu, kiek žinių galime gauti iš kitų šaltinių, be Guru mes negalime gauti tikrojo nušvitimo ar dieviškosios išminties).

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

O 'Nanak, tie, kurie neprisimena Guru ir kurie galvoja apie save labai protingi.

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੁਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਵੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

Jie yra nepageidaujami, pavyzdžiui, netikri sezamo augalai, kurie lieka apleisti ūkyje.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

O 'Nanak, todėl paliktas vienas, jie atrodo apgailėtini kaip tie, kurie vietoj vieno meistro turi šimtus meistrų (ir todėl jokio tikro meistro)

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

Atrodo, kad netikri sezamo augalai žydi ir klesti, tačiau yra pripildyti nieko, išskyrus pelenus. Panašiai ir tie, kurie nesilaiko Guru mokymų, yra dvasiškai mirę, nepaisant to, kad yra klestintys.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

Pats Dievas sukūrė save, ir Jis pats sukūrė savo šlovę.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥

Antra, Jis sukūrė kūriniją; persmelkiantis kūrinijoje, Jis jį džiugina.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

O 'Dieve, Tu pats esi geradarys ir visų būtybių Kūrėjas, ir savo malonumu tu dovanoji jiems savo malonę.

ਤੂੰ ਜਾਣੇਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

Tu esi visų žinovas; Tu duodi gyvybę ir atimk ją vien savo žodžiu.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੇ ਚਾਉ ॥੧॥

Persmelkiantis kūrinijoje, Jūs nekantriai žiūrite spektaklį (pasaulio)

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥

O 'Visagalis Dievas, Tikras (Amžinasis) yra Tavo žemynai, o Tikras yra Tavo Visata.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥

Tikri (amžini) yra Tavo pasauliai, o tiesa yra Tavo kūrinys.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥

Tiesa yra Tavo veiksmai ir visos tavo mintys.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥

Tiesa yra jūsų komanda, o tiesa yra jūsų teismas.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Tiesa yra jūsų valios komanda, tiesa yra jūsų įsakymas.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

Tiesa yra Tavo Gailestingumas, Tikros yra Tavo dovanos (Tavo malonės ženklas).

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥

Milijonai žmonių, kurie medituoja apie Tave, taip pat yra teisingi.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥

Visą kūriniją palaiko Tavo galia ir galia.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥

Tiesa yra jūsų šlovinimas, tiesa yra jūsų garbinimas.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

O 'Tikras karalius, amžina yra tavo kūrinys.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥

O Nanak, tie, kurie su mylinčiu atsidavimu medituoja Tikrajį, tampa Tikri patys (susilieja su Dievu)

ਜੇ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥

Tačiau tie, kurie išgyvena gimimo ir mirties ciklą, yra įsipainioję į melagystę ir negali susiliesti su Dievu.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥

Didis yra Jo didybė, tokia pat didelė kaip Jo šlovė.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥

Didis yra Jo didybė, kaip tiesa yra Jo teisingumas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥

Didis yra Jo Didybė, tokia pat nuolatinė kaip ir Jo buveinė.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥

Didis yra Jo didybė, nes Jis žino mūsų maldas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

Didžioji yra Jo šlovė, nes Jis supranta visas mūsų emocijas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

Didis yra Jo didybė, kaip Jis duoda neprašomas.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

Didi yra Jo šlovė, nes Jis pats yra viskas.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, Jo veiksmai negali būti aprašyti.

ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Kai kurie, Jo Valios Malonumu, yra išgelbėti nuo pasaulietiško prisirišimo, o kiti yra padaryti, kad liktų įsisavinti juose.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥

Niekas negali pasakyti, kas bus išgelbėtas nuo pasaulietiško priedų.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

O 'Nanak, tik tas Guru pasekėjas žino apie šią paslaptį, kurią Jis apšviečia Dieviškomis žiniomis.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

O 'Nanakas, sukūręs sielas, Dievas paskyrė Teisumo teisėją įrašyti jų poelgių sąskaitas.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

Ten mirtingieji yra vertinami vien tik tiesos pagrindu ir vien tiesa; netikri (blogi asmenys) yra pažymėti ir atskirti nuo tikrųjų.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹਰੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

Klaidingi žmonės neranda vietos Dievo teisme ir yra išvaryti kentėti didelę gėdą.

ਤੈਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

Tie, kurie yra įkristi savo vardo meilės, eina kaip nugalėtojai iš čia, o nesąžiningi praranda gyvenimo žaidimą.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

Nuostabios yra būtybės, nuostabios yra rūšys.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

Nuostabios yra formos, nuostabios yra spalvos.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿਜੰਤ ॥

Stebėdamas tiek daug būtybių, klajojančių aplink nuogas, esu valstybės nuostaba.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

Aš stebiuosi stebėdamas, kad kažkur vėjas pučia ir kažkur vanduo teka,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

Nuostabu, kaip ugnis demonstruoja savo nuostabias pjeses.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

Esu nuostabiai nustebęs žiūrėdamas į šią žemę, palaikančią būtybes iš visų gyvybės šaltinių.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

Nuostabu, kaip mirtingieji dalyvauja mėgaujantis Tavo ribomis.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

Stebina procesas, per kurį žmonės yra vieningi ar atskirti.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

O 'Dieve, sunku patikėti, kad kažkur yra tiek daug bado, o kitose vietose viskas yra daug.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹੁ ॥

Kažkur Kūrėjas giriamas ir eulogizuojamas,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹੁ ॥

kažkur yra dykuma, o kitose vietose yra gražiai išdėstyti takai. Tai tiesiog stebina pamatyti šį nuostabų jūsų žaidimą.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

Nuostabu, kad kai kurie sako, kad Tu esi šalia; kitas sako, kad Tu esi toli,

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

o kiti mato jus tiesiai be jų (visur persmelkiantys).

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

Atsižvelgdamas į šiuos stebuklus, aš esu wonderstruck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥

O 'Nanak, tie, kurie supranta šią nuostabų stebuklai Tavo yra palaiminti tobulu likimu.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, pirmasis guru:

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

Tai, kas matoma, ar kas girdima gamtoje, yra jūsų jėgos stebuklas. Gerbiama Tavo baimė, kuri yra taikos esmė, yra visa Tavo pjesė.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥

Tai Tavo galia, kuri rodoma neteriniuose pasauliuose ir danguje bei visose visatos formose.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Vedos, puranos, semitinės knygos ir jose išsakytos mintys buvo įmanomos Tavo galia.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਹਰਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

Tai yra jūsų pagrindinė energija, kuri veikia už valgymo, gėrimo, apsirengimo ir meilės jausmo gyvoje būtybėje reiškinius.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥

Tavo galia ateina visų rūšių ir spalvų rūšys; Tavo galia gyvos pasaulio būtybės egzistuoja.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

Net visos dorybės, blogybės, pagyrimai ir nesąžiningumas vyksta pagal Tavo galią ir valią.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥

Tavo Jėga vėjas, vanduo ir ugnis egzistuoja; Tavo galia egzistuoja žemė ir dulkės.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥

O 'Dieve, viskas yra Tavo galioje, Tu esi visagalis Kūrėjas. Tavo vardas yra Šventasis Šventasis.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੇ ਤਾਕੁ ॥੨॥

O 'Nanak, Jis puoselėja kūriniją, kaip už Jo įsakymą, ir visur persmelkia save.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹਰੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮਝਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥

Po gyvenimo per gyvenimo skausmus ir malonumus, mirtingojo kūnas yra sumažintas iki dulkių krūvos ir siela išvyksta.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥

Kai žmogus, įsipainiojęs į pasaulietiškus reikalus, miršta, jis nukreipiamas į teisėjo teismą.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

Ten pridedama jo gerų ir blogų darbų sąskaita ir paaiškinama jam.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥

Jis neranda vietos pasislėpti ir niekas negirdi jo skausmo šauksmų.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

Dėl nežinojimo jis veltui iššvaistė žmogaus gimimą.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

Gerbiamoje Dievo baimėje vėjas ir vėjas amžinai pučia.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Gerbiamoje Dievo baimėje (pagal valią) teka tūkstančiai upių.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

Gerbiamoje Dievo baimėje ugnis atlieka pavestas užduotis.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

Gerbiamoje Dievo baimėje žemė neša kūrinio apkrovą.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

Gerbiamoje Dievo baimėje (pagal Jo įsakymą) karalius Indra, lietaus dievas debesies pavidalu kabo aukštytyn kojomis, tarsi jis vaikščiotų ant galvos.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

Dievo baimėje Dharmos Teisusis Teisėjas stovi prie Jo slenksčio.

ਕੋਹ ਕਰੇੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Jie keliauja milijonus mylių, be galo.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥

Jo gerbiamoje baimėje dangus yra ištemptas virš žemės

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥

Jo gerbiamoje baimėje daugybė žmonių ir būtybių gimsta ir miršta.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥

O 'Nanak, tik amžinas ir beformis Dievas yra be jokios baimės.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ਹ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

Yra tiek daug istorijų apie Krišnā, tiek daug, kurie atspindi Vedas.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥

Magai atlieka savo magiją rinkoje, sukurdami klaidingą iliuziją.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥

Jie dėvi ekspansyvius auskarus ir karolius.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥

Dieviškosios išminties negalima gauti vien žodžiais. Paaiškinti, kaip gauti dieviškųjų žinių, yra labai sunku, kaip kramtyti plieną.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

Tik tada, kai esame palaiminti Jo Malone, gauname dieviškąją išmintį; visos kitos pastangos ir įsakymai veda prie nieko kito, kaip tik nusivylimą.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

O 'Dieve, tik tada, kai Tu išmesi savo malonės žvilgsnį, tada Tavo malone susitinka tikrasis Guru.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Ši siela klajojo per daugybę gimimų, kol Tikrasis Guru ištarė jam Dieviškąjį žodį.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੇ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥

O 'visi žmonės atidžiai klausosi, nėra tokio didelio geradarijo kaip tikrasis Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Tie, kurie, susitikę su tikruoju Guru, išliejo savąjį suvokimą iš vidaus, suvokė Dievą.

ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥

Tik tikrasis Guru atskleidžia supratimą apie amžinąjį Dievą.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ਹ ਗੋਪਾਲ ॥

Šis pasaulis yra tarsi Dievo pjesė, kurioje visi gariečiai (24 minučių laikotarpis) yra panašūs į Gopis ar melžėjos, o visi peharai (trijų valandų laikotarpis) yra kaip Krišana.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥

Šiame pasaulietišrame žaidime vėjas, vanduo ir ugnis yra tarsi papuošalai, kuriuos dėvi Gopis. Saulė ir mėnulis yra kaip du įsikūnijimai.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

Visa žemė suteikia reikiamus išteklius, o pasaulietiški įsipainiojimai yra reikalingi šio žaidimo pastatymui.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥

(Šiame pasaulietiško iliuzijų spektaklyje) O 'Nanak, be dieviškojo žinojimo, visą žmoniją apgaudinėja ir praryja mirties demonas.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

Stengdami šias laidas, Mokiniai groja muziką, o guru šoka.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥

Šokdami jie spardo aplink kojas ir apsisuka galvas.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

Dulkės skrenda ir krinta ant galvų.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

Laikydami juos, žmonės juokiasi, o tada eina namo.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

Jie mušė būgnus duonos labui (užsidirbti pragyvenimui).

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

Jie mesti save ant žemės.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ਹਹ ॥

Jie dainuoja užmaskuoti kaip melžėjai ir Krišnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

Jie dainuoja užmaskuoti kaip Sitas, Ramas ir kiti karaliai.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

Dievas yra bebaimis ir beformis; Jo vardas yra tikras.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

Visa visata yra Jo Kūrinija.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

Tik tie bhaktai prisimena Jį su mylinčiu atsidavimu, kurie Jo malonės dėka yra aukštos dvasios.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

Jie, kurių protas yra intensyvus noras įtikti Dievui; jų gyvenimas yra pagražintas Dievišku malonumu.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Apmąstydami Guru, tuos, kurie išmoko šiuos mokymus;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥

suteikdamas savo malonę, Dievas padeda jiems peržengti pasaulietišką ydų vandenyną.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥

Alyvos presas, verpimo ratas, šlifavimo akmenys, puodžiaus ratas,

ਥਲ ਵਾਰੇਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥

daugybė, nesuskaičiuojamų viesulų dykumoje.

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥

verpimo viršūnės, mušimo lazdos, slenksčiai,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥

nekvėpuojantys paukščių būgnai,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥

ir būtybės, judančios apvalios ir apvalios ant verpstės,

ਨਾਨਕ ਭਉਦੀਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥

O Nanak, nėra jokių apribojimų dalykų ir būtybių skaičius, kurie yra taip sūkurinė aplink.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥

Surišdamas būtybes Maya obligacijose, Dievas sukasi juos aplink.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Visi bėga pagal likimą, pagrįstą jo praeities darbais.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥

Tie, kurie bėgioja visą savo gyvenimą, verks dėl galutinio išvykimo.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥

Jie nepasiekia aukštesnės dvasinės būsenos ir netampa įgudę pasaulietiškuose reikaluose.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

Visi jų šokiai ir šokinėjimai yra tik proto pramoga.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥

O 'taip, jie vieni turi meilę Dievui savo galvoje, kurie gerbė Dievo baimę.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

O 'Dieve, Tavo Vardas yra beformis Vienas, ir jei prisiminsime Tave su mylinčiu atsidavimu, tada išvengsime visų kančių.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥

Visa siela ir kūnas priklauso Jam; prašyti, kad Jis duotų mums išlaikymą, yra švaistymas.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥

Jei trokštate savo gerovės, atlikite dorus darbus ir jausitės nuolankūs.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥

Net jei galingas žmogus bando nustumti ženklus senatvė, vis tiek senatvė ateina užmaskuoti įvairiais būdais.

ਕੇ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥

Niekas negali likti šiame pasaulyje, kai išnaudojami išankstiniai įkvėpimai.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Shalok, pirmasis guru:

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Musulmonai giria islamo įstatymą; jie skaito ir apmąsto.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

Pasak jų, Dievo tarnai yra tik tie, kurie griežtai laikosi islamo įstatymo, kad pamatytų Dievo viziją.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

Induistai giria šlovingą, gražų ir beribį Dievą per savo šventraščius.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

Jie maudosi šventose piligrimystės šventovėse, aukodami gėles ir degindami smilkalus prieš stabus.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Jogai kontempliuoja kosminę tuštumą ir Kūrėjo vardą kaip Alachą (nesuprantamą)

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

Tačiau subtiliam Nekaltojo vardo įvaizdžiui jie taiko kūno formą.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Labdaros mintis atneša pasitenkinimą labdaros žmonių protuose.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੁਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Jie teikia labdarą savanaudiškais ketinimais, nes prašo Dievo tūkstantį kartų daugiau nei tai, ką jie duoda, ir tikisi, kad pasaulis šlovins jų davimą.

ਚੇਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥

Kita vertus, vagys, svetimautojai, melagiai, blogi kūrėjai ir nedorėliai,

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥

nukrypti tuščias rankas nuo pasaulio po to, kai panaudojo iki savo praeities darbų nuopelnus mėgaujasi nuodėmingų veiksmų. Kokia nenaudinga užduotis yra jų?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥

Įvairiuose pasauliuose ir galaktikose yra tiek daug rūšių būtybių, gyvenančių vandenyje ir žemėje.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥

O 'Dieve, tik Tu žinai, ko tie padarai prašo. Jie priklauso nuo Tavęs už jų išlaikymą.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

O 'Nanak, bhaktai visada turi ilgesį šlovinti Dievą ir amžinas Vardas yra jų vienintelė parama.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥

Jie visada gyvena amžinoje palaimoje ir yra labai nuolankūs dorybingiems žmonėms.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਹਆਰ ॥

Musulmono liekanos baigiasi kaip molis ant puodžiaus rato.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥

Iš jo gaminamos puodai ir plytos, ir jis šaukia, kai dega krosnyje.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੇਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥

Degdamas krosnyje, šis molis (musulmonų liekanos) traškėja taip, tarsi degtų pragare.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੇ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

O 'Nanakas, Kūrėjas, kuris sukėlė kūrinį; vienas žino, kas eina į dangų ar pragarą. (Ėjimas į pragarą ar dangų nepriklauso nuo palaikų šalinimo metodo).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Nesekdamas Tikrojo Guru mokymų, niekas niekada nesuvokė Dievo, taip, nesilaikydamas Tikrojo Guru mokymų, niekas Dievo nesuvokė.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

Jis įtvirtino save Tikrame Guru; atskleisdamas save, Jis tai atvirai pareiškia.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੇਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

Susitikęs su Tikruoju Guru, asmuo, kuris pašalina prisirišimą prie pasaulietiškų turtų ir galios, yra išlaisvintas amžinai.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥

Labiausiai didinga yra ši mintis, kad tas, kuris priartino savo protą Dievui, suprato Jį, gyvybės davėją pasauliui.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Ego (būsenoje, kurioje žmogus laiko save atskiru nuo Dievo) žmogus ateina į pasaulį, o ego jis nukrypsta nuo šio pasaulio.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥

Ego gimsta vienas, o ego miršta.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥

Norėdami išlaikyti ego (atskirą tapatybę), vienas duoda ir priima labdarą.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥

Ego vienas uždirba, o ego praranda.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥

Ego vienas tampa teisingas ar klaidingas.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Ego apmąsto nuodėmingus ir kilnius darbus.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥

Būtent dėl ego kartais vienas yra visais patogumais, o kitu metu kenčia nuo skausmo.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਮੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੇਵੈ ॥

Ego žmogus jaučiasi laimingas, o ego - vienas.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੇਵੈ ॥

Ego kartais protas yra pripildytas ydų nešvarumų, o kitu metu vienas deda pastangas ego, kad nuplautų šį purvą.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੇਵੈ ॥

Ego kartais praranda socialinį statusą ir klasę.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥

Ego, kartais vienas veikia kaip neišmanantis, o kitu metu veikia kaip išmintingas žmogus.

ਮੇਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥

Jis nežino išgelbėjimo ar išlaisvinimo vertės.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥

Būdamas ego, vienas dalyvauja meilėje pasaulietiškiems turtams ir galiai, arba lieka nežinojimo tamsoje.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥

Gyvendamas ego, mirtingasis gimsta vėl ir vėl.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥

Kai žmogus supranta ego, tada žmogus žino kelią į Dievo teismą.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥

Be dvasinės išminties, žmogus kenčia nenaudingose derybose ir argumentuose.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥

O 'taip, tai yra Dievo komandą, kad vienas likimas yra parašyta.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥

Kaip vienas mato (mano) kitus, po kažkurio laiko vienas išsiugdo tokius bruožus kaip jie.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

Tai yra ego prigimtis, kad žmonės nuolat daro savo darbus ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੇਨੀ ਪਾਹਿ ॥

Tai yra ego vergija, kad laikas ir vėl jie atgimsta.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥

Iš kur atsiranda ego? Kaip jį galima pašalinti?

ਹਉਮੈ ਏਹੇ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Šis ego egzistuoja Dievo ordino dėka; žmonės klajoja pagal savo praeities veiksmus.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥

Ego yra lėtinė liga, tačiau jos priemonė taip pat yra joje.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥

Jei Dievas suteikia savo malonę, žmogus veikia pagal Guru mokymą.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

Nanakas sako, klausykitės, O žmonės: tokiu būdu (medituoiant apie Dievo vardą) išvyksta skausmai dėl ego ligos.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈ ਜਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੇ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥

Tik tie patenkinti asmenys, kurie medituoja Amžinajį (Dievą) su meile ir atsidavimu, tikrai tarnauja Jam.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Jie nededa savo kojų į nuodėmę, bet daro gerus darbus ir teisingai gyvena Dharmoje.

ਓਨ੍ਹਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੇੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥

Jie atitrūko nuo pasaulietiškų ryšių ir saikingai vartoja maistą ir vandenį (pakankamai išlikimui).

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥

O 'Dieve, Tu esi didžiausias geradarys, Tu duodi nuolat, vis daugiau ir daugiau.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥

Šlovindami Jį, jie supranta Didįjį Dievą.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥

Vien Dievas žino visų žmonių skaičių ir būklę, medžius, šventas piligrimystės šventoves, šventų upių krantus, debesis ir laukus.

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥

Tik Jis žino, kiek salų, žemynų, pasaulių ir saulės sistemų yra visatose.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥

Tik Jis žino apie padarus, gimusius per keturis kūrinijos šaltinius, tokius kaip kiaušiniai, įsčios, žemė ir prakaitas.

ਸੈ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

O 'Nanak, tik Dievas žino apie visų jūrų, kalnų skaičių ir jose gyvenančių būtybių būklę.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

O 'Nanakas, sukūręs šias būtybes, Jis brangina jas visas.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

Kūrėjas, kuris sukūrė kūrinį, rūpinasi ir juo.

ਸੈ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

Taip, tas Kūrėjas, kuris sukūrė pasaulį, rūpinasi ir juo.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

Jam aš lenkiuosi ir siūlau savo pagarbą, kurio palaikymo sistema yra amžina.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

O 'Nanak, nementuodamas apie Jo vardą, visi kiti išoriniai religiniai simboliai, tokie kaip Janeu (šventas siūlas) ir Tikka (taškas ant kaktos), nieko nereiškia

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Vienas gali atlikti milijonus gerų ir dorų darbų ir daugybė labdaros organizacijų veiksmų, kurie yra priimtini visuomenei.

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣੁ ॥

Vienas gali atlikti milijonus atgailų šventose šventovėse ir eina dykumoje praktikuoti jogą savitvartos būsenoje.

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣੁ ॥

Vienas gali eiti į mūšio lauką ir eksponuoti milijonus veiksmų drąsos, ir net prarasti savo gyvenimą ten.

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Žmogus gali įgyti daug dieviškojo supratimo ir dieviškosios išminties atlikdamas Vedų ir Puranų meditacijas ir skaitymus,

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

Kūrėjas, Kuris sukūrė šį kūrinį ir iš anksto įšventino savo gimimo ir mirties laiką.

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

O 'Nanak, visi šie protingi triukai yra klaidingi ir nenaudingi.

Tik Jo malonė yra tikrasis antspaudas ar ženklas, skirtas priimti Jo teisme.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

O 'Dieve, Tu esi vienintelis Tikras Mokytojas, visur atsisakęs Tiesos (teisumo).

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥

Jis vienas gauna Tiesą, kuriai Tu ją duodi; tada jis praktikuoja Tiesą.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹਹ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥

Tik susitikę ir sekdami Tikrojo Guru mokymu žmonės suvokė Tiesą. Guru įtvirtina tiesą savo širdyje.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Kvaili savivaliai žmonės nežino, kas yra Tiesa, ir jie veltui švaisto savo gyvenimą.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਰੇ ਆਇਆ ॥੮॥

Kodėl jie netgi atėjo į pasaulį?

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥

Net jei mes skaitome ir studijuojame knygų dėžutes ir po studijų sudarome krūvas knygų.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥

Jei mes skaitome tiek daug knygų, kad valtis ar daugybė duobių gali būti užpildyta jais.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥

Mes galime juos skaityti metai iš metų; mes galime juos skaityti tiek mėnesių, kiek yra per metus.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥

Mes galime juos skaityti visą savo gyvenimą; mes galime juos skaityti su kiekvienu kvėpavimu.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥

O "Nanak", vienintelis dalykas, kuris svarbus Jo teisme, yra Jo pagyrimų dainavimas ir meditavimas apie Jo vardą. Visa kita yra tarsi klajojimas savo ego.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥

Kuo daugiau vienas rašo ir skaito, tuo labiau jis tampa egoistiškas ir arogantiškas.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੇ ਲਵਿਆ ॥

Daugiau vienas klajoja šventose piligrimystės šventovėse, tuo daugiau kalbasi nenaudingai (kaip varna).

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥

Kuo daugiau vienas dėvi religinį rūbą, tuo daugiau streso jis sukelia sau.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥

O mano drauge, tu turi ištverti savo veiksmų pasekmes.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥

Nevalgydamas maisto, žmogus neįgijo jokių dvasinių nuopelnų, jis tiesiog prarado galimybę mėgautis savo malonumu.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

Dėl savo meilės dvilypumui (praktika, išskyrus Dievo mylėjimą ir prisiminimą), jis patyrė daug Skausmo.

ਬਸਤ੍ਰੁ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥

Tas, kuris nedėvi jokių drabužių, kenčia naktį ir dieną, paversdamas savo kūną ekstremalioomis oro sąlygomis.

ਮੇਨਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥

Sugertas tyloje, vienas nuklysta (nuo teisingo kelio). Kaip jis gali būti pažadintas iš nežinojimo snaudulio be Guru mokymų?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥

Tas, kuris eina basomis, kenčia nuo savo veiksmų, susižalodamas kojas.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

Tas, kuris valgo purvinas likučius ir meta pelenus ant galvos,

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

aklas kvailas (neišmanantis) žmogus prarado savo garbę.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

Be meditacijos apie Dievo vardą, jo teisme niekas nepatvirtinamas.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥

Vienas gali gyventi dykumoje, kapinėse ar kremavimo vietose,

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛਤਾਣੀ ॥

toks dvasiškai aklas žmogus nežino tinkamo būdo suvokti Dievą, jis apgailestauja ir galų gale atgailauja.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

Tik tas, kuris atitinka tikrąjį guru, mėgaujasi ramybe.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Nes jis mintyse įtvirtina Dievo vardą.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਪਾਏ ॥

O 'Nanakas, tik tas, kuriam Dievas dovanoja savo malonę, susitinka su Guru.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥

Tada tapdamas nepaveiktas jokių vilčių ir rūpesčių, ir sekdamas Guru žodžiu, jis sudegina savo ego.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥

O 'Dieve, Tavo bhaktai yra malonūs Tavo protui. Jie gražiai atrodo prie Tavo slenksčio, dainuodami "Tavo giria".

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥

O 'Nanak, tie, kuriems atimta Dievo malonė, neranda prieglobsčio Jo teisme ir nuolat klaidžioja be tikslo.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਹ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥

Yra keletas, kurie nesupranta savo šaknų, ir be jokių dvasinių nuopelnų jie vadina save dideliu.

ਹਰਿ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥

O 'Dieve, o kiti teigia priklausantys aukštam socialiniam statusui, aš esu tik žemo socialinio statuso minstrelis.

ਤਿਨ੍ਹਹ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥

Aš ieškau tik tų, kurie medituoja apie Tave, kompanijos.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

Visas šis pasaulis yra iliuzija, kaip mago aktas. Šiame melagingame pasaulyje klaidingas (trumpalaikis) yra karalius, o klaidingi yra jo dalykai.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪੁ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥

Klaidingi yra rūmai ir dvarai, o greitai gendantys yra tie, kurie juose gyvena.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥

Klaidingi yra aukso ir sidabro papuošalai, o klaidingi yra tie, kurie juos dėvi.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

Klaidinga yra kūnas, klaidinga yra suknelės, o iliuzinė yra ekstremalus grožis.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥

Vyro ir žmonos santykiai yra labai trumpi ir jie yra švaistomi klaidinguose konfliktuose.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥

Klaidingi myli melą ir pamiršta savo Kūrėją.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

Su kuo turėtume tapti draugais, kai visas pasaulis yra laikinas?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥

Mirtingiesiems šis iliuzinis pasaulis atrodo saldus kaip medus, todėl ši klaidinga iliuzija sunaikina daugybę žmonių.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੈ ਕੂੜੁ ॥੧॥

O 'Dieve, Nanakas daro šį maldavimą, kad be Tavęs viskas yra visiškai klaidinga ir iliuzinė.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

Tiesą žmogus žino tik tada, kai Dievas gyvena širdyje.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥

Melo purvas pašalinamas, o protas ir kūnas išlaisvinami iš ydų.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰ ॥

Vienas ateina žinoti tiesą apie pasaulį tik tada, kai jis neša meilę Dievui.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Klausydamas Dievo Vardo, protas yra patenkintas; tada žmogus pasiekia laisvę nuo pasaulietiško įsipainiojimo.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥

Tiesa žino tik tada, kai žino tikrąjį gyvenimo būdą.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥

Paruošdamas kūną kaip ūkį, jis augina Dievo vardo sėklą.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥

Tiesą žmogus žino tik tada, kai gauna tikrus mokymus iš Guru.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥

Rodo gailestingumą kitoms būtybėms ir daro kai kuriuos labdaros ir gerumo veiksmus.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Tiesą žmogus žino tik tada, kai jis gyvena šventoje savęs šventovėje.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੇ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

Gavęs mokymus iš Tikrojo Guru, jis nuolat sutelkia dėmesį į vidinį aš.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

Pats Dievas tampa visų negalavimų šalinimu; ir išvaro visas nuodėmes.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥

Nanakas nuolankiai ieško tų, kurių širdyje gyvena Tiesa (Dievas).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥

Dovana, kurios siekiu, yra nuolankumas; jei ją gaučiau, laikyčiau save labai pasisekusi.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Atsisakykite klaidingo godumo ir medituokite nesuprantamą Dievą.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

Kaip ir veiksmi, kuriuos atliekame, taip ir atlygis, kurį gauname.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥

Jei jis yra toks iš anksto įšventintas, tada žmogus gauna nuolankiai tarnauti šventiesiems.

ਮਤਿ ਬੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥

Dėl savo riboto intelekto mes prarandame nesavanaudiškos tarnybos nuopelnus.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥

Teisingas gyvenimas tapo retas, melagingumas prasiskverbia visur, o žmonės elgiasi kaip demonai dėl Kalyugo nuodėmių ir blogybių.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥

Tie, kurie gyveno teisingai (mintyse pasodino teisumo sėklą), išvyko garbingai. Tie, kurių protas yra suskaidytas į dvilypumą, kaip jų prote gali sudygti teisumo sėkla?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥

Meilės Dievui sėkla sudygs, jei protas nebus suskaidytas į dvilypumą ir yra tinkama atmosfera, tokia kaip vėsi ir rami ankstyvo ryto atmosfera.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੇਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, lygiai taip pat be išankstinio apdorojimo, žalias audinys negauna gražiai dažyti.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥

Panašiai, norint įkūnyti protą Dievo meilėje, išankstinis gydymas (nes protas yra) sunkiu darbu ugdo Dievo baimę.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, kai tokiu būdu protas yra įkvėptas Dievo meilės ir atsidavimo, tada jame nekyla mintis apie melagystę.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥

(Sąlygos pasaulyje yra apgailėtinos, atrodo, tarsi) ir godumas, ir nuodėmė tapo karaliumi ir jo pagalbininku; o melagystė yra vyriausiasis vadovas.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

Geismas yra tarsi jų vyriausiasis patarėjas, jie prašo jo patarimo, o tada sėdėdami kartu jie apgalvoja įvairius būdus, kaip apgauti visuomenę.

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੁਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

Jų dalykai yra nežinomi dėl žinių stokos, jie yra užpildyti pasaulietišku troškimu ugnimi ir yra dvasiškai mirę.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

Vadinamieji išmintingi, tiesiog šoka ir groja savo muzikos instrumentais, puošia gražius dekoracijas.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Jie šaukia garsiai, dainuodami apie praeities mūšius ir heros epus.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

Kvaili mokslininkai ir punditai mėgsta rinkti pasaulietiškus turtus protingais argumentais ir gudrybėmis.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੇਖ ਦੁਆਰੁ ॥

Teisieji žmonės praranda savo teismo nuopelnus, mainais prašydami Dievo išgelbėjimo.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥

Jie vadina save celibatu ir atsisako savo namų, tačiau jie nežino tikrojo gyvenimo būdo.

ਸਭੁ ਕੇ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥

Kiekvienas save vadina tobulu; nė vienas nevadina savęs netobulais.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਏ ॥੨॥

O 'Nanak, asmens tikras nuopelnas būtų žinomas tik tada, kai tas asmuo yra teisiamas prieš jo garbės priemonę, gautą Dievo teisme.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

O 'Nanak, tai, ką Dievas įšventino, tikrai įvyktų, nes Jis pats tai mato (kad viskas vyksta pagal Jo įsakymą).

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

Kiekvienas labai stengiasi daryti dalykus pagal savo norus, tačiau vien tai atsitinka, ką daro Kūrėjas.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੇਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥

Dievo teisme socialinė padėtis ir galia nieko nereiškia, nes ten reikia elgtis su visiškai naujais asmenimis. (kurie nėra pakreipti niekieno statuso)

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

Tik tie nedaugelis laikomi gerais ar dorybingais, kuriems suteikiama garbė, kai jų sąskaita nagrinėjama Dievo teisme.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

O 'Dieve, tik tie meditavo apie Tave su mylinčiu atsidavimu, kurie yra taip iš anksto įšventinti.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

Niekas nėra šių būtybių galioje; Jūs sukūrėte šį pasaulį su įvairių galimybių ir polinkių žmonėmis.

ਇਕਨਾ ਨੇ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥

Kai kurie, Jūs susivienijate su savimi, o kai kurie, jūs nuklystate.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

Tas, kuriam Tu apreiškei save, suprato Tave per Guru malonę.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥

Jis nepastebimai susijungė Tavyje.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥

O 'Dieve, koks keistas yra šis tavo pasaulis, kur kančia tampa priemone, o malonumas tampa negalavimu. Kur yra palaima, nėra liūdesio.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

O 'Dieve, Tu esi visko kūrėjas ir darytojas, aš esu niekas. Net jei bandau, nieko neįvyks.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥

O 'visa persmelkiantis Kūrėjas, aš skiriu save Tau.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

Jūsų ribos negali būti žinomos.

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੇਤਿ ਜੇਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥

Tavo Šviesa yra persmelkianti visoje visatoje, ir Tu esi matomas kaip Šviesa visuose tvariniuose. Jūsų visagalė galia yra persmelkianti visuose.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਹਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥

O 'Dieve, Tu esi tikrasis Mokytojas; Tavo šlovinimas toks gražus. Tas, kuris dainuoja Tavo giria, yra gabenamas per pasaulinį ydų vandenyną.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥

O 'Nanak, dainuok Kūrėjo pagyrimus; kad ir ką Jis mėgsta daryti, Jis daro.

ਮਃ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

Tikroji jogo pareiga yra gauti dieviškąją išmintį; o Brahmino (induių kunigo) pareiga yra studijuoti ir apmąstyti Vėdas.

ਖੜੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

Kšatrijos pareiga yra drąsiai kovoti mūšio lauke, o šudrų pareiga - tarnauti kitiems.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

Bet visų pareiga yra medituoti apie Dievo vardą. Nanakas yra tarnas to, kuris žino šią paslaptį, nes jis yra nekaltojo Dievo įsikūnijimas.

ਮਃ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

Vienas Dievas yra aukščiausia visų dievų siela.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿਯੰ ਜੇ ਕੇ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੇਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

Tas, kuris supranta paslaptį, kad pati siela yra Dievas, jis yra Nekaltojo Dievo įsikūnijimas ir Nanakas yra jam tarnas.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥

Lygiai taip pat, kaip vanduo lieka ribotas ąsočio viduje, bet be vandens, ąsotis negalėjo būti suformuotas.

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

Panašiai protą nuo ydų saugo dieviškasis žinojimas, tačiau dieviškojo žinojimo negalima gauti be Guru mokymų.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥

Jeī išsilavinęs žmogus yra nusidėjėlis, jis bus nubaustas, tačiau doras žmogus, nors ir neraštingas, negali būti nubaustas.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੇ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥

Kaip ir nuveikti darbai, taip ir įgyjama reputacija.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥

Taigi nežaiskite tokio žaidimo, kuris atneš jums prarasti žmogaus gimimo žaidimą Dievo teisme.

ਪੜਿਆ ਅਤੇ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥

Išsilavinusiųjų ir neraštingų sąskaitos bus vertinamos Dievo teisme.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥

Asmuo, kuris užuot sekęs Guru mokymą, atkakliai seka savo protu, yra baudžiamas Dievo teisme.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, pirmasis guru:

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਬੁ ਇਕੁ ਰਬਵਾਹੁ ॥

O 'Nanak, žmogaus kūnas, kuris yra aukščiausias tarp visų rūšių, turi vežimą (moralinės vertybės) ir vežėjas (pagrindiniai principai).

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥

Kiekviename amžiuje šios vertybės ir pagrindiniai principai nuolat keičiasi; tik išmintingi žmonės tai supranta.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਬੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

"Sat jug" pasitenkinimas buvo vežimas (moralinė vertė), o teisumas - vežėjas (pagrindinis principas).

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਬੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੇਰੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

Tretos amžiuje celibatas buvo vežimas ir galios vežėjas.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਬੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਬਵਾਹੁ ॥

Duaparo amžiuje atgailavimas buvo kovos vežimas, o aukštas moralinis charakteris buvo vežėjas.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਬੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

Šiame Kaljugo amžiuje pasaulietiškę turtų ir galios troškimų ugnis yra vežimas ir melagingumas vežėjas.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

Saam Veda sako, kad (Sat Jug) Pasaulio magistras (Dievas) buvo žinomas kaip Saytambar. Tame amžiuje visi norėjo tiesos, laikėsi tiesos ir gyveno teisingai.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥

Rig Veda sako, kad (Trete ąsotyje) Dievas persmelkia visur ir tarp dievybių, Viešpaties Ramos vardas yra labiausiai išaukštintas, šviečiantis kaip saulė.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੇਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥

O 'Nanak, (pagal Rig veda), visos nuodėmės sunaikinamos giedant Viešpaties Ramos Vardą, tada mirtingasis pasiekia išgelbėjimą.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੇਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹਹੁ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥

Yajur Veda sako, kad (Dwapar Jug) pasaulio šeimininkas buvo žinomas kaip Jadavų genties Viešpats Krišna, kuris savo dieviškąja galia apgavo princesę Chandravali,

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥

jis atnešė mitinį norų tenkinimo medį, vardu Parjaat už savo Gopi (moteris bhaktas) ir apreiškė Vrindavane.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥

Kali Yugos amžiuje Atharva Veda tapo iškili; Dievas tapo Dievo Vardu.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰੁ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥

Turkai ir Pathans prisiėmė galią ir pradėjo dėvėti mėlynus drabužius.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

Tokiu būdu visos keturios Vedos teigia savo tiesą pagal jų atitinkamus laikus.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ਹਹੁ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

Skaitydami ir apmąstydami šias vedas, žmonės mintyse ugdo geras mintis.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

Bet, O 'Nanak, tik tas, kuris myli Dievo adoraciją ir išlieka nuolankus, pasiekia emancipaciją.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

Savo gyvenimą skiriu Tikrajam Guru; susitikęs su kuriuo, atėjau branginti Dievo.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹਰੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

Tikrasis Guru, kuris savo mokymais taip apšvietė mano protą, tarsi įdėjęs dieviškojo pažinimo tepalą man į akis, kurio dėka aš žiūriu tiesą apie pasaulį.

ਖਸਮੁ ਛੇਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਭੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

Tie, kurie atsisako savo tikrojo Mokytojo ir prisiriša prie kito, yra paskendę pasauliniame ydų vandenynė.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੇਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

Tik nedaugelis supranta, kad Tikrasis Guru yra tarsi laivas (kad nugabentų mus per pasaulietišką ydų vandenyną)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥

Suteikdamas savo malonę, Jis padėjo man peržengti pasaulietišką ydų vandenyną.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥

Simmal medis yra tiesus kaip strėlė; jis yra labai aukštas ir labai platus.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥

Bet paukščiai, kurie ateina ir sėdi ant jo su viltimi valgyti savo vaisių, kodėl jie išvyksta nusivylę?

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥

Kadangi jo vaisiai yra beskoniai, gėlės pykina, o lapai yra nenaudingi.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

(Panašiai be saldumo ir nuolankumo, visas didybės šou nėra naudingas).
O 'Nanak, saldumo kokybė su nuolankumu yra visų dorybių esmė.

ਸਭੁ ਕੇ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

Kiekvienas lenkia savo labui, o ne dėl kitų.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੁ ਤੇਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

turėtume atkreipti dėmesį į tai, kad kai kažkas dedamas į svėrimo skalę, žemesnė pusė laikoma sunkesne (panašiai tas, kuris rodo nuolankumą, laikomas geresniu žmogumi)

ਅਪਰਾਧੀ ਦੁਣਾ ਨਿਵੈ ਜੇ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

Nusidėjėlis, kaip ir elnių medžiotojas, lenkia dvigubai daugiau dėl savo savanaudiško tikslo.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਪੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

Bet ką galima pasiekti parodant nuolankumą nusilenkus galvą, jei širdis lieka užpildyta melagyste ir apgaule.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

Panditas skaito šventas knygas ir sako kasdienes maldas, o tada įsitraukia į diskusijas.

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

Jis garbina akmenis ir tada sėdi kaip gandras, apsimeta Samadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥

Jis ištaria melą ir pagražina savo melą kaip gražius papuošalus,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥

Jis tris kartus per dieną deklamuoja tris Gayatri mantros eilutes.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥

Aplink jo kaklą yra rožinis, o ant kaktos yra tilakas - šventas ženklas;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

jis visada laikosi dviejų loincloths ir melsdamasis nešioja turbaną ant galvos.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

Bet jei jis žinojo dieviškus darbus (Dievo giria),

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

tada jis tikrai suprastų, kad visi šie įsitikinimai ir ritualai yra veltui.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

O 'Nanak, medituoti apie Dievą su visišku tikėjimu.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

Be Tikrojo Guru mokymų niekas neranda teisingo kelio.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

Vienas išvyks iš pasaulio, palikdamas gražų kūną čia.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

Jis patirs savo gerų ir blogų darbų pasekmes.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

Asmuo, gyvenęs gyvenimą pagal savo kaprizus (išleido įsakymus kaip už savo kaprizus, nesirūpindamas, kiek kančių jis sukėlė kitiems), turėtų patirti tokius kankinimus, tarsi būtų išspaustas siauru keliu toliau.

ਨੰਗਾ ਦੇਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

Kai jo nuodėmingi darbai yra veikiami, jis kenčia labai bjaurus.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

Tada jis apgailestauja dėl nuodėmių, kurias jis padarė.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

O 'Pundit, siūlas, pagamintas iš užuojautos, pasitenkinimo, celibato ir aukšto moralinio charakterio, o ne medvilnės,

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

yra šventas sielos siūlas; jei turite, tada eikite į priekį ir padėkite jį ant manęs.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

Jis nesulūžta, negali būti suteptas nešvarumu, negali būti sudegintas ar prarastas.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

O 'Nanak, Palaiminti tie mirtingieji, kurie turi tokį siūlą aplink kaklą.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

Jūs perkate šį siūlą už keturis centus, sėdi šeimininko virtuvėje, jūs įdėti jį ant kaklo.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥

Tada tu šnabždi jam į ausį, kad nuo šiol Brahmanas yra tavo guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

Bet kai jis miršta, šventas siūlas nukrenta, o siela išvyksta be jo.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਲਖ ਚੇਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

Žmogus įvykdo tūkstančius apiplėšimų, tūkstančius svetimavimo veiksmų, tūkstančius melagysčių ir tūkstančius žodinių piktnaudžiavimų.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

Jis praktikuoja tūkstančius apgaulių ir slaptybų darbų naktį ir dieną prieš savo kolegas būtybes.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

Šventas siūlas yra susuktas iš medvilnės, o Brahminas ateina ir sukasi.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹੁ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

Ožka yra nužudyta, virta ir valgoma visiems, ir visi tada sako, šventas siūlas buvo dėvimas.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

Kai šventas siūlas nusidėvi, jis išmetamas, o kitas -.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

O Nanak, siūlas nenutrūktų, jei jis turėtų užuojautos, pasitenkinimo ir aukšto moralinio pobūdžio jėgą.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੁਤੁ ॥

Mes gauname garbę Dievo teisme tik tada, kai savo širdyje paverčiame Jo Vardą, nes giedoti Dievo šlovę yra tikra šventa gija.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਸਿ ਪੂਤੁ ॥੩॥

Dėvint tokį šventą siulą, garbė gaunama Dievo teisme. Šis šventas siūlas niekada nesutrūksta.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, pirmasis guru:

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

Panditas nešioja jokio sriegio, kad suvaržytų savo jausmus ir kūną nuo ydų.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

Kiekvieną dieną jis daro nuodėmes, todėl yra pažemintas.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

Jis nešioja jokių šventų siulų ant kojų, kad neleistų jam eiti į blogas vietas, ir jokio siulų ant rankų, kad suvaržytų jį nuo bet kokių blogų darbų.

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

Jis neturi liežuvio siulų, kad užkirstų kelią šmeižimui, ir nėra siulų akims, kad nustotų žiūrėti su piktu ketinimu.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ਵਟਿ ਧਾਰੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

Nors jis pats tarptinkliniu ryšiu aplink be jokio moralinio suvaržymo siūlų, jis daro ir uždeda siūlus kitiems.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

Jis moka už santuokų atlikimą;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

skaitydamas jų horoskopus, jis parodo jiems kelią.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

O 'žmonės, ieškoti ir klausytis šio stebina žaisti,

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥

kad panditas pats yra neišmanantis, ir vis dėlto jis vadina save išmintingu.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥

Kai Mokytojas tampa maloningas ir kam nors pasigaili, Jis priverčia jį daryti tik tą poelgį, kuris Jam patinka.

ਸੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥

Tas tarnas, kurį Dievas verčia paklusti Jo įsakymui, tikrai Jam tarnauja.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Paklusdamas Jo įsakymui, jis tampa priimtinas Dievo teisme, o tada jis susilieja su Juo.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੇ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥

Kai žmogus daro tai, kas patinka Jo Mokytojui, gauna savo proto troškimų vaisius.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥

Tada jis eina į Dievo teismą garbei.

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਗਉ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

O Pandit, viena vertus, jūs nustatote mokestį karvėms ir brahminams, kita vertus, jūs naudojate karvių mėšlą virtuvės grindims valymui. Atminkite, kad tai nepadės jums kirsti pasaulio ydų vandenyno.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥

Jūs dėvite nugarinę audinį, užtepkite priekinį ženklą ir nešiojate rožančius, bet valgote malecho tiekiamus grūdus (užterštus).

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥

O 'brolis, savo namuose jūs atliekate atsidavimo garbinimą, bet lauke skaitote semitų knygas ir stebite musulmonų santaupas.

ਛੇਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥

Atsisakykite savo veidmainystės,

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

nes tik prisimindami Dievo Vardą, jūs plauksite per pasaulietišką ydų vandenyną.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

Korumpuoti valdovai sako savo kasdienės maldas, bet engia savo dalykus.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

Nešiodami šventą siūlą aplink kaklą, jie kankina vargšus.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

Savo namuose brahminai skamba šanku (conch), kad gautų atlygį.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

Brahminai taip pat mėgaujasi netinkamo turto skoniu.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

Klaidinga yra jų kapitalas, o klaidinga yra jų prekyba.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

Jie uždirdba savo pragyvenimą pasakodami melą.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥

Jie neturi gėdos jausmo ir neatlieka jokių teisingų darbų.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

O 'Nanak, melagingumas yra vyraujanti visame.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

Su šventais ženklais ant kaktų ir šafrano spalvos nugarinės audeklo aplink juosmenį (išpažinkite šventumą iš išorės).

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

Tačiau realiaame gyvenime jie yra labiausiai korumpuoti pareigūnai, pasirengę kankinti visą pasaulį, tarsi jie būtų pasaulio mėsinių su peiliais rankose.

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰੁ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Dėvėdami mėlynus drabužius, jie siekia savo musulmonų valdovų patvirtinimo.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥

Jie priima pinigų iš musulmonų valdovų, bet vis tiek garbina Puranas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥

Jie valgo ožkų mėsą, nužudytą (negailestingai) po to, kai jiems skaitomos musulmonų maldos.

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥

ir vis dėlto jie neleidžia niekam kitam patekti į savo virtuvės zonas.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥

Išvalius virtuvės grindis su karvių mėšlu, jie nubrėžia ribinę liniją.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੁੜਿਆਰ ॥

Klaidingi punditai ateina ir sėdi ant virtuvės grindų.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥

Jie sako kitiems, neateikite šalia mūsų virtuvės, kad mūsų virtuvė ir maistas nebūtų užteršti.

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥

Bet su savo užterštasis kūnais jie daro blogus darbus.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥

Jų protai yra nešvarūs su trūkumais, tačiau jie bando išvalyti burną skaudami.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

Nanakas sako, medituokite Dievą su meile ir atsidavimu.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥

Dievas realizuojamas tik tada, kai mūsų protas yra grynas (laisvas nuo ydų ir blogų minčių).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੇ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥

Dievas visus laiko savo protu ir priverčia visus elgtis taip, kaip už Jo malonę.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Jis pats dovanoja garbę, ir Jis pats verčia juos veikti.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

Jis yra didžiausias iš didžiųjų; didis yra Jo pasaulis. Jis mėgaujasi visais savo užduotimis.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥

Jeį Jis atšauks savo malonę, tada Jis gali padaryti net karalius, kaip žolės pjaustytojais.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

Net tada, kai jie eina maldauti nuo durų iki durų, niekas jiems neduos labdaros.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

Jeį vagis apiplėšia namą ir siūlo pavogtas prekes brahminui, manydamas, kad jis pristatys savo mirusius protėvius.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਵਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੇਰ ਕਰੇਇ ॥

Toliau pasaulyje šios pavogtos prekės pripažįstamos, o jo protėviai taip pat laikomi vagimis.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

Eiti tarp (Brahmino) rankos yra nukirstos; tai yra teisingo teisėjo teisingumas.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੇ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

O Nanak, pasaulyje toliau, kad vienas yra gautas, kuris vienas suteikia skurstantiems iš savo pajamų.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਜਿਉ ਜੇਰੁ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੇ ਵਾਰ ॥

Lygiai taip pat mėnuo po mėnesio, kai moteris išgyvena savo laikotarpį.

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

Panašiai melagingumas visada išlieka dominuojantis melagingų asmenų burnoje, ir jie kasdien kenčia nuo nelaimės.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥

Jie nėra vadinami grynais, kurie sėdi tik prausdami savo kūnus.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

O 'Nanak, tik jie yra grynai, kurių protuose gyvena Dievas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Su balnais arkliais, taip greitai, kaip vėjas, ir visais būdais dekoruotais haremais;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

namuose ir paviljonuose ir didingas dvarų, jie gyvena, todėl parengti šou.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

Tie, kurie linksmai žiūri į savo širdies turinį, bet negalvoja apie Dievą, jie praranda savo žmogaus gyvenimo tikslą.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

Tvirtindami savo valdžią, jie uždirba savo pragyvenimą ir laikydamiesi savo dvarų, jie pamiršta apie mirtį.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੇਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

Kai ateina senatvė, jie praranda jaunystės gyvybingumą.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

Jei žmogus priima priemaišos sąvoką, visur yra priemaišų.

ਗੋਰੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

Karvių mėšle ir medienoje yra kirminų.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Kadangi daugelis yra maisto grūdai, nė vienas nėra be gyvenimo.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Pirma, vandenyje yra gyvenimas, kuriuo viskas gauna gyvybę ir tampa žalia.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

Kaip mes galime apsisaugoti nuo priemaišų, nes ši priemaiša visada yra mūsų virtuvėje?

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥

O 'Nanak, priemaišos negali būti pašalintos dėl šių klaidingų įsitikinimų; ji nuplaunama tik dvasine išmintimi.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥

Proto priemaiša yra godumas, o liežuvio priemaiša yra melagingumas.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥

Akių priemaiša yra pažvelgti į kito žmogaus žmonos grožį ir jo turtus su blogiu ketinimu.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

Ausų priemaiša yra klausytis kitų šmeižto.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

O, Nanak, Būtent dėl šių priemaišų įsitikinimų, kad net gulbės kaip gražūs žmonės yra surišti ir paimti į pragarą.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਸਭੇ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Visos priemaišos kyla iš abejonių ir prisirišimo prie dvilypumo.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

Gimimas ir mirtis priklauso nuo Jo įsakymo; per Dievo valią mes ateiname į šį pasaulį ir išeiname iš čia.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੇਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Valgymas ir gėrimas yra grynai, nes Dievas duoda išlaikymą visiems.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਰਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

O 'Nanak, tie, kurie per Guru mokymą suprato šią klaidingų įsitikinimų sąvoką, nes jiems nėra priemaišų.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

Turėtume pagirti Tikrąjį Guru, laikydami jį didžiausiu; kurio viduje yra didžiausios dorybės.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥

Kai Dievas priverčia mus susitikti su Guru, tada mes ateiname pamatyti šių dorybių.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥

Kai tai patinka Jam, atsiranda šios dorybėsgerai mūsų protuose.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

Tapęs gailestingas, Guru pašalina blogybes iš mūsų proto.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥

Kai Dievas yra kruopščiai patenkintas, gaunami visi gyvenimo lobiai.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

Pirma, valydamas save, Brahmanas ateina ir sėdi savo išgrynintame korpuse.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥

Prieš jį dedami grynai valgiai, kurių niekas kitas nepalietė.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥

Būdamas išgrynintas, jis valgo šį maistą ir pradeda skaityti keletą šventų eilučių.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੇਖੁ ॥

Šis grynas maistas yra išmestas į purvą vietą (jo skrandį), taigi kas prisiims kaltę dėl tokio gryno valgio teršimo?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥

(Pagal paties brahmino įsitikinimą) grūdai yra šventi, vanduo šventas; ugnis ir druska taip pat yra šventa; kai pridedamas penktas dalykas, ghee, tada maistas tampa grynas ir pašventintas.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥

kai šis grynas maistas liečiasi su nuodėmingu žmogaus kūnu, grynas ir nepriekaištingas maistas tampa toks nešvarus (žmogaus atliekos), kad dvokia.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥

Asmuo, kuris valgo skanūs maisto produktus, nementuodamas apie Dievo vardą,

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥

O 'Nanak, žinau tai: kad toks asmuo yra gėda.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥

Vyras yra suvokiamas moteryje ir gimsta iš moters; moteriai jis užsiima ir vedęs.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੇਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥

Moteris tampa jo drauge; per moterį ateina ateities kartos.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥

Kai jo moteris miršta, jis ieško kitos moters; būtent per moterį mes esame apriboti pasauliu.

ਸੇ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥

Taigi kodėl skambinti jai blogai? Iš kurio gimsta karaliai.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

Iš moters gimsta moteris; be moters apskritai nebūtų nė vienos.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੇ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

O Nanak, tai yra tik Dievas, kuris ten buvo be išgyvena moters įsčiose.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥

Tas žmogus, kuris nuolat giria Dievą, yra palaimintas ir gražus.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥

O 'taip, tie veidai turi būti spinduliavimo su garbe Dievo Teisme.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਸਭੁ ਕੇ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੇ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥

Kiekvienas turi emocinių prisirišimų šiame pasaulyje, išskirkite tą, kuris neturi šių priedų.

ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥

(Galų gale) kiekvienas prisiima savo poelgių pasekmes.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥

Kadangi žmogui nėra lemta likti šiame pasaulyje amžinai, kodėl reikėtų sugadinti save arogancija?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੇ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥

Perskaitykite ir supraskite šiuos išminties žodžius, kurių neturėtume vadinti niekam blogo, ir neturėtume ginčytis su kvailiais.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥

O 'Nanakas, tas, kuris visada kalba grubiai, tampa grubus.

ਫਿਕੇ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥

Jis vadinamas grubus ir toks tampa jo reputacija.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਬੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

Grubus žmogus yra gėdingas, ir jis nėra priimtas Dievo teisme.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

Grubus vadinamas kvailiu ir jis visur yra pažemintas.

ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

Šiame pasaulyje yra daug asmenų, kurie iš vidaus yra klaidingi, bet iš išorės jie sugebėjo nustatyti savo garbę.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

Nors jie gali maudytis šešiasdešimt aštuoniose šventose piligrimystės šventovėse, vis tiek jų protas neišnyksta.

ਜਿਨ੍ਹਹੁ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

Tie, kurie turi užuojautą ir gerumą viduje, bet gali pasirodyti grubūs iš išorės, yra dori žmonės šiame pasaulyje.

ਤਿਨ੍ਹਹੁ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

Jie apima meilę Dievui ir apmąsto Jį laikydami.

O 'Nanak, Dievo teisme, visų sąskaita yra nagrinėjama ir nusidėjėliai yra griežtai baudžiami kaip aliejinių augalų sėklos yra susmulkintos aliejaus spaudoje.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥

O 'Dieve, Tu pats sukūrei kūriniją, ir Tu pats įleidai į ją savo galią.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥

Tu štai Tavo kūrinys tarsi stalo žaidimas ir nusprendžiate, kurie kūriniai (mirtingieji) yra tikri (kurie pasiekė savo žmogaus gyvenimo tikslą), o kurie yra klaidingi.

ਜੇ ਆਇਆ ਸੇ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥

Kas atėjo į šį pasaulį, išvyks; visi turės savo eilę.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Tas, kuris valdo mūsų sielą ir mūsų gyvenimo kvėpavimą - kodėl turėtume pamiršti tą Mokytoją iš savo proto?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥

Mes turėtume atlikti savo užduotį susiliesti su Dievu patys, medituodami apie jo Vardą.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, antrasis guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

Kokia tai meilė, kuri laikosi dvilypumo (mylintis ką nors, išskyrus Dievą)?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

O 'Nanak, jis vienas yra laikomas tikras meilužis, kuris lieka amžinai absorbuojamas savo mylimojo (Dievo) meilės.

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੈ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥

Bet tas, kuris jaučiasi laimingas tik tada, kai nutinka geri dalykai, ir atmeta, kai viskas vyksta blogai,

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥

neturėtų būti vadinamas tikru Dievo mylėtoju, nes jis susiduria su Dievu tokiu verslu kaip mada.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੇਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥

Tas, kuris siūlo pagarbius sveikinimus ir grubų atsisakymą savo Mokytojui, iš esmės nuklysta nuo pat pradžių.

ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥

O 'Nanak, abu šie požūriai yra klaidingi, ir nėra priimami Dievo teisme.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੇ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮੁਹਾਲੀਐ ॥

Medituojant, kam gaunama ramybė; tą Mokytoją visada reikia prisiminti.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥

Kai žinome, kad turime prisiimti savo poelgių pasekmes, kodėl turėtume daryti piktus darbus?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥

Neturėtume daryti jokio blogio; turėtume apsvarstyti jo pasekmes su įžvalga.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥

Gyvenimo žaidimą turėtume žaisti taip, kad prieš savo Mokytoją nebūtume laikomi pralaimėtojais.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥

(Šiame brangiame žmogaus gyvenime) turėtume daryti tuos darbus, kurie atneš mums garbę Dievo teisme.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥

Jei tarnas atlieka tarnystę, būdamas egotiškas ir argumentuojantis,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥

jis gali kalbėti tiek, kiek nori, bet jis nebus malonus savo Mokytojui.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥

Bet jei jis tarnauja be ego, tada jis gauna pripažinimą.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੇ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੇ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥

O 'Nanak, jei jis susilieja su tuo, su kuriuo jis yra prijungtas, jo prisirišimas tampa priimtinas.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਜੇ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥

Nepriklausomai nuo to, kas yra protas, paaiškėja ant veido; ištarti žodžiai patys gali būti klaidingi posakiai.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥

Pažvelkite į tai, kokio teisingumo tikisi, kad jis sėja nuodus, bet prašo nektaro mainais? (daro blogus darbus ir tikisi gero rezultato).

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥

Draugystė su asmeniu, turinčiu nesubrendusį protą, niekada neveikia.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੇ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

Kaip jis žino, jis veikia; kiekvienas gali objektyviai išbandyti tai pats.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥

Vienas dalykas gali būti absorbuojamas į kitą dalyką tik tuo atveju, jei jame jau esantis dalykas yra pirmiausia atidėtas (panašiai Dievą galima įamžinti savo širdyje tik tuo atveju, jei pirmiausia išimsite ego ir ydas iš proto)

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

Tai nėra komanda, bet nuolanki malda, kuri dirba su Mokytoju.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੇ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥

O 'Nanak, praktikuojančių melagystės rezultatas yra melagingas. tik Dievo pagyrimas, atneša malonumą.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੇਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

Draugystė su nesubrendusiu ir meilė su pompastišku žmogumi,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥

yra tarsi linijos, nubrėžtos vandenyje, nepaliekant jokių pėdsakų ar žymių.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥

Jeį nesubrendęs žmogus atlieka darbą, jis negali to padaryti teisingai.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥

Net jei jis daro kažką teisingai, jis daro kitą dalyką neteisingai.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥

Jeį tarnas, atlikdamas tarnystę, paklūsta savo Mokytojo Valiai,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੇ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥

jo garbė didėja, ir jis gauna dvigubą atlygį.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥

Bet jei jis teigia esąs lygus savo Mokytojui, jis uždirba savo Mokytojo nepasitenkinimą.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥

Jis praranda net savo uždirbtą atlyginimą (atlygį) ir susiduria su pažeminiu.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥

Todėl visi plokime Dievą, iš kurio gauname savo išlaikymą.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥

O 'Nanak, tai ne komanda, bet nuolanki malda, kuri dirba su Mokytoju.

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥

kokia yra dovana, jei teigiame, kad ją gavome savo pastangomis?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

O Nanak, tai yra pati nuostabiausia dovana, kuri gaunama iš Dievo, kai Jis yra visiškai patenkintas.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

Kokia paslauga yra tai, dėl kurios Mokytojo baimė neišnyksta?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

O 'Nanak, jis vienas yra vadinamas tikru tarnu, kuris susilieja ir tampa vienas su Mokytoju (Dievu).

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

O 'Nanak, Dievo ribos negali būti žinomos; Jis neturi pabaigos ar apribojimo.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

Jis pats sukuria, ir tada Jis pats sunaikina.

ਇਕਨ੍ਹਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

Kai kurie dirba kaip surišti tarnai, tarsi aplink kaklus turėtų grandines, o kai kurie yra tokie nepaprastai turtingi, jie važiuoja greitais žirgais.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

Jis pats veikia, ir Jis pats verčia mus veikti. Kam turėčiau skųstis?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

O Nanakas, tas, kuris sukūrė kūrinį - Jis pats tuo rūpinasi.

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

Salokas, Pirmasis guru:

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

Pats Dievas sukuria žmonių kūnus ir Jis pats dovanoja jiems ramybę ar kančią.

ਇਕਨ੍ਹਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹਹੈ ਰਹਨ੍ਹੁ ਚੜੇ ॥

Kai kurių likimuose Jis rašo visus patogumus, o kiti yra pasmerkti kentėti agonijoje

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹੁ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

Kai kurie atsigula ir miega ant minkštų lovų, o kiti nuolat stovi be jų kaip jų sargybiniai.

ਤਿਨ੍ਹਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

O 'Nanak, Jis puošia tik tų, ant kurių Jis lieja savo Malonės Žvilgsnis gyvenimą.

ਮਹਲਾ ੨ ॥

Salokas, Antrasis guru:

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

Jis pats kuria ir madina pasaulį, ir Jis pats jį tvarko.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

Sukūręs būtybes joje, Jis prižiūri jų augimą ir sunaikinimą.

ਕਿਸ ਨੇ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

O 'nanak, kam galėtume ką nors pasakyti apie tai. Jis pats yra visko priežastis ir darytojas.

ਪਉੜੀ ॥

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

Nieko negalima pasakyti apie Didžiojo (Dievo) didybę.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

Jis yra Kūrėjas, visagalis ir geranoriškas; Jis duoda paramą visoms būtybėms.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੇਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥

Mirtingieji daro tuos darbus, kuriuos jiems iš anksto paskyrė Dievas.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਰੀ ਜਾਇ ॥

O 'Nanak, išskyrus Dievo paramą, nėra jokios kitos paramos tvariniui.

ਸੇ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ

Jis daro viską, ką nori.

ਅਰਦਾਸ

Malda

ੴਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ॥

Dievas yra Vienas. Visa pergalė yra nuostabiojo Guru (Dievo).

ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਸਹਾਇ।

Tepadeda mums gerbiamas kardas (Dievas piktadarių naikintojo pavidalu)!

ਵਾਰ ਸ੍ਰੀ ਭਗੋਤੀ ਜੀ ਕੀ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀ ੧੦॥

Odė gerbiavam kardui, kurią deklamavo Dešimtasys Guru.

ਪ੍ਰਿਥਮ ਭਗੋਤੀ ਸਿਮਰਿ ਕੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਲਈਂ ਧਿਆਇ॥

Pirmiausia prisiminkite kardą (Dievas piktadarių naikintojo pavidalu); tada prisimink Nanaką (apsigyvenk ties jo dvasiniu indėliu).

ਫਿਰ ਅੰਗਦ ਗੁਰ ਤੇ ਅਮਰਦਾਸੁ ਰਾਮਦਾਸੈ ਹੋਈਂ ਸਹਾਇ॥

Tada prisiminkite ir medituokite apie Guru Angadą, Guru Amar Das ir Guru Ram Das; Tegul jie mums padeda! (apsigyvenkite ties jų dvasiniu indėliu)

ਅਰਜਨ ਹਰਗੋਬਿੰਦ ਨੇ ਸਿਮਰੋਂ ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਰਾਇ॥

Prisiminkite ir medituokite Guru Arjan, Guru Hargobind ir gerbiamą Guru Har Rai. (apsigyvenkite ties jų dvasiniu indėliu)

ਸ੍ਰੀ ਹਰਿਕ੍ਰਿਸ਼ਨ ਧਿਆਈਂਐ ਜਿਸ ਡਿਠੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਜਾਇ॥

Prisiminkite ir medituokite apie gerbiamą Guru Har Krishaną, kurį pamačius visi skausmai išnyksta. (apsigyvenkite apie jų dvasinį indėlį)

ਤੇਗ ਬਹਾਦਰ ਸਿਮਰਿਐ ਘਰ ਨਉ ਨਿਧਿ ਆਵੈ ਧਾਇ॥

Prisiminkite Guru Tegh Bahadur ir tada devyni dvasinio turto šaltiniai atskubės į jūsų namus.

ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

O Dieve! maloniai padėkite mums visur, parodydami kelią.

ਦਸਵਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿੰਘ ਸਾਹਿਬ ਜੀ! ਸਭ ਥਾਂਈ ਹੋਇ ਸਹਾਇ॥

Prisiminkite gerbiama dešimtąjį guru Gobindą Singhą (apsigyvenkite apie jo dvasinį indėlį). O Dieve! maloniai padėkite mums visur, parodydami kelią.

ਦਸਾਂ ਪਾਤਸ਼ਾਹੀਆਂ ਦੀ ਜੋਤ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਦੇ ਪਾਠ ਦੀਦਾਰ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite ir medituokite apie dieviškąją Dešimties Karalių šviesą, esančią gerbiamo Guru Granth Sahib, ir nukreipkite savo mintis į dieviškuosius Guru Granth Sahib mokymus ir mėgaukitės jo žvilgsniu; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪੰਜਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਚੌਹਾਂ ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਿਆਂ, ਚਾਲ੍ਹੀਆਂ ਮੁਕਤਿਆਂ, ਹਠੀਆਂ ਜਪੀਆਂ, ਤਪੀਆਂ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਨਾਮ ਜਪਿਆ, ਵੰਡ ਛਕਿਆ, ਦੇਗ ਚਲਾਈ, ਤੇਗ ਵਾਹੀ, ਦੇਖ ਕੇ ਅਣਡਿੱਠ ਕੀਤਾ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਪਿਆਰਿਆਂ, ਸਚਿਆਰਿਆਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ, ਖਾਲਸਾ ਜੀ ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite apie Penkių Mylimųjų, keturių sūnų (Guru Gobindo Singho) poelgius; keturiasdešimties kankinių; nenumaldomo ryžto drąsių sikhų; bhaktų, permirkusių Naamo spalva; tų, kurie buvo įsisavinti Naame; tų, kurie prisiminė Naamą ir drauge dalijosi maistu; įkūrusių nemokamas virtuves; tų, kurie valdė kardus (tiesos išsaugojimui); tų, kurie nepastebėjo kitų trūkumų; Visi minėti buvo tyri ir tikrai atsidavę; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਸਿੰਘਾਂ ਸਿੰਘਣੀਆਂ ਨੇ ਧਰਮ ਹੇਤ ਸੀਸ ਦਿੱਤੇ, ਬੰਦ ਬੰਦ ਕਟਾਏ, ਖੋਪਰੀਆਂ ਲੁਹਾਈਆਂ, ਚਰਖੜੀਆਂ ਤੇ ਚੜ੍ਹੇ, ਆਰਿਆਂ ਨਾਲ ਚਿਰਾਏ ਗਏ, ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦੀ ਸੇਵਾ ਲਈ ਕੁਰਬਾਨੀਆਂ ਕੀਤੀਆਂ, ਧਰਮ ਨਹੀਂ ਹਾਰਿਆ, ਸਿੱਖੀ ਕੇਸਾਂ ਸੁਆਸਾਂ ਨਾਲ ਨਿਬਾਹੀ, ਤਿਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਕਮਾਈ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਖਾਲਸਾ ਜੀ! ਬੋਲੇ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pagalvokite ir prisiminkite, kokią unikalią paslaugą atliko tie drąsūs sikhų vyrai ir moterys, kurie paaukojo galvą, bet neatsisakė savo sikhų religijos; Kas susipjaustė į gabalus iš kiekvieno kūno sąnario; Kam pašalinta galvos oda; Kurie buvo priirišti ir sukti ant ratų ir suskaldyti į gabalus; Kurie buvo supjaustyti pjūklais; Kurie buvo nulupti gyvi; Kurie paaukojo save, kad išlaikytų gurdvarų orumą; Kurie neapleido savo sikhų tikėjimo; Kurie išlaikė savo sikhų religiją ir išsaugojo ilgus plaukus iki paskutinio atodūσιο; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪੰਜਾਂ ਤਖਤਾਂ, ਸਰਬੱਤ ਗੁਰਦੁਆਰਿਆਂ ਦਾ ਧਿਆਨ ਧਰ ਕੇ ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Pasukite savo mintis į visas sikhų religijos ir visų gurdvarų vietas; išstarti Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਪ੍ਰਿਥਮੇ ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ, ਸਰਬੱਤ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਕੇ ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਚਿਤ ਆਵੇ, ਚਿੱਤ ਆਵਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਵੇ।

Pirmiausia visa gerbiama Khalsa meldžia, kad jie medituotų apie Tavo Vardą; ir tegul visi malonumai ir patogumai ateina per tokią meditaciją.

ਜਹਾਂ ਜਹਾਂ ਖਾਲਸਾ ਜੀ ਸਾਹਿਬ, ਤਹਾਂ ਤਹਾਂ ਰਛਿਆ ਰਿਆਇਤ, ਦੇਗ ਤੇਗ ਫਤਹਿ, ਬਿਰਦ ਕੀ ਪੈਜ, ਪੰਥ ਕੀ ਜੀਤ, ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਬ ਜੀ ਸਹਾਇ, ਖਾਲਸੇ ਜੀ ਕੇ ਬੋਲ ਬਾਲੇ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!

Kad ir kur būtų gerbiamas Khalsa, suteik savo apsaugą ir malonę; Tegul laisva virtuvė ir kardas niekada nepasiduoda; Išsaugokite savo bhaktų garbę; Suteikite pergalę sikhams; Tegul gerbiamas kardas visada ateina mums į pagalbą; Tegul Khalsa visada sulaukia pagyrimų; Utter Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਸਿੱਖਾਂ ਨੂੰ ਸਿੱਖੀ ਦਾਨ, ਕੇਸ ਦਾਨ, ਰਹਿਤ ਦਾਨ, ਬਿਬੇਕ ਦਾਨ, ਵਿਸਾਹ ਦਾਨ, ਭਰੋਸਾ ਦਾਨ, ਦਾਨਾਂ ਸਿਰ ਦਾਨ, ਨਾਮ ਦਾਨ, ਸ੍ਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤਸਰ ਜੀ ਦੇ ਇਸ਼ਨਾਨ, ਚੌਂਕੀਆਂ, ਝੰਡੇ, ਬੁੰਗੇ, ਜੁਗੇ ਜੁਗ ਅਟੱਲ, ਧਰਮ ਕਾ ਜੈਕਾਰ, ਬੋਲੋ ਜੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ!!!

Maloniai suteikite sikhams sikizmo dovaną, ilgų plaukų dovaną, dovaną laikytis sikhų įstatymų, dieviškojo pažinimo dovaną, tvirto tikėjimo dovaną, tikėjimo dovaną ir didžiausią Vardo dovaną. O Dieve! Tegul chorai, dvaras ir vėliavos egzistuoja amžinai; tegul tiesa kada nors triumuoja; išstarti Wahe Guru (Nuostabasis Dievas)!

ਸਿੱਖਾਂ ਦਾ ਮਨ ਨੀਵਾਂ, ਮਤ ਉੱਚੀ ਮਤ ਦਾ ਰਾਖਾ ਆਪ ਵਾਹਿਗੁਰੂ।

Tegul visų sikhų protas išlieka nuolankus, o jų išmintis išaukštinta; O Dieve! Jūs esate išminties gynėjas.

ਹੇ ਨਿਮਾਣਿਆਂ ਦੇ ਮਾਣ, ਨਿਤਾਣਿਆਂ ਦੇ ਤਾਣ, ਨਿਓਟਿਆਂ ਦੀ ਓਟ, ਸੱਚੇ ਪਿਤਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ! ਆਪ ਦੇ ਹਜ਼ੂਰ.....ਦੀ ਅਰਦਾਸ ਹੈ ਜੀ।

O tikrasis Tėve, Wahe Guru! tu esi romiųjų garbė, bejėgių Jėga, beglobių prieglauda, mes nuolankiai meldžiamės tavo akivaizdoje... (pakeiskite čia

pateiktą progą ar maldą).

ਅੱਖਰ ਵਾਧਾ ਘਾਟਾ ਭੁੱਲ ਚੁੱਕ ਮਾਫ ਕਰਨੀ। ਸਰਬੱਤ ਦੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸ ਕਰਨੇ।

Maloniai atleiskite už klaidas ir trūkumus deklamuojant aukščiau pateiktą maldą. Maloniai išpildykite visų objektus.

ਸੇਈ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲ, ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਮਿਲਿਆਂ ਤੇਰਾ ਨ ਚਿੱਤਆਵੇ। ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਚੜ੍ਹਦੀ ਕਲਾ, ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਸਰਬੱਤ ਦਾ ਭਲਾ।

Maloniai leisk mums susitikti su tais tikrais bhaktomis, su kuriais galime prisiminti ir medituoti Tavo Vardą. O Dieve! per Tikrąjį Guru Nanaką, tebūna išaukštintas Tavo Vardas ir viskas klesti pagal Tavo valią.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕਾ ਖ਼ਾਲਸਾ, ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਜੀ ਕੀ ਫਤਹਿ

Khalsa priklauso Dievui; visa pergalė yra Dievo pergalė.

Leiskitės į sielos kelionę: puoselėkite savo dvasią

Atraskite praktikų, padėsiančių pakelti savo dvasinę kelionę ir atrasti gilesnę gyvenimo prasmę.

Trys pagrindiniai sikizmo kelionės principai:

Naam Japna: Dieviškojo prisiminimas

Kirat Karni: dirbkite sąžiningai

Vand Chhakna: dalinkitės su kitais

Vesk mus dvasinio išsivadavimo (mukti) ir teisingos visuomenės link. Šie principai, įtvirtinti Guru Granth Sahib, sudaro sikhų gyvenimo pamatą.

4-asis Guru Ram Das Ji išmintis kasdienei praktikai: Guru Granth Sahib (305–306 psl.) jis siūlo galias įžvalgas apie kasdienę sikho dvasinę kelionę:

1-oji dienos užduotis: tikras Guru mokinys kiekvieną dieną pradeda su meile prisimindamas Dieviškąjį.

Išvalykite kūną ir protą: atsikelkite anksti, išsimaudykite ir pasinerkite į Dievo atminimą, jausdami, kaip jūsų siela maudosi dieviškame nektare.

Išlaisvinimas per atminimą: Guru mokymų vykdymas ir Dievo Vardo atsiminimas su atsidavimu pašalina kančias ir vidinę sumaištį, kurią sukelia pasaulietiški prisirišimai.

Dainuokite ir apmąstykite: nuolatos giedokite dieviškasias šloves ir apmąstykite Dieviškąjį vardą kasdienėje veikloje.

Tapkite taikos švyturiu: guru pasekėjas, su meile kiekvieną atodūsį prisimenantis Dieviškąjį vardą, tampa ramia ir įkvepiančia siela.

Gaukite dieviškąją išmintį: Guru dovanoja šią gilią išmintį tiems, kurie pelnė Jo malonę.

Įkvėpkite kitus: Guru Nanak nusilenkia mokiniui, kuris ne tik prisimena Dieviškąjį Vardą, bet ir įkvepia kitus daryti tą patį.

Retos ir brangios sielos: tikrai atsidavusių asmenų pasitaiko retai, tačiau jų prisiminimas apie Dieviškumą yra naudingas daugeliui kitų dvasiškai.

Venkite negatyvumo: atsiribokite nuo tų, kurie ignoruoja Guru mokymus ir lieka įstrigę dvasinio nežinojimo rate. Saugokitės tų, kurie jūsų akivaizdoje kalba mielai, bet už jūsų nugaros skleidžia negatyvą.

Kelionės filosofija

Sikhizmo filosofijai būdinga logika, visapusiškumas ir jos „be maivymasis“ požiūris į dvasinį ir materialųjį pasaulį. Jos teologija pasižymi paprastumu. Sikhų etikoje nėra konflikto tarp individo pareigos sau ir visuomenei (sangat).

Sikizmas yra jauniausia pasaulio religija, kurią prieš maždaug 500 metų įkūrė Guru Nanakas. Tai pabrėžia tikėjimą viena aukščiausia būtybe ir visatos Kūrėju (Waheguru). Jis siūlo paprastą tiesų kelią į amžinąją palaimą ir skleidžia meilės ir visuotinės brolybės žinią. Sikizmas yra griežtai monoteistinis tikėjimas ir pripažįsta Dievą kaip vienintelį, kuriam nepavaldūs laiko ar erdvės apribojimai. Sikizmas tiki, kad yra tik vienas Dievas, kuris yra Kūrėjas, Palaikytojas, Naikintojas ir neįgauna žmogaus pavidalo. Įsikūnijimo teorija sikhizme neturi vietos. Ji nesuteikia jokios vertės dievams ir deivėms bei kitoms dievybėms.

Sikizme etika ir religija eina kartu. Kasdieniame gyvenime reikia ugdyti moralines savybes ir praktikuoti dorybes, kad būtų galima žengti dvasinio tobulėjimo link. Tokios savybės kaip sąžiningumas, užuojauta, dosnumas, kantrybė ir nuolankumas gali būti ugdomos tik pastangomis ir atkaklumu. Mūsų didžiųjų guru gyvenimas yra įkvėpimo šaltinis šia kryptimi. Sikhų religija moko, kad žmogaus gyvenimo tikslas yra nutraukti gimimo ir mirties ciklą ir susiliesti su Dievu. Tai galima pasiekti laikantis Guru mokymų, medituojant apie Šventąjį Vardą (Naam) ir atliekant tarnystės bei meilės veiksmus.

Naam Margas pabrėžia kasdienį atsidavimą Dievo atminimui. Norint pasiekti išganymą, reikia valdyti penkis jausmus, ty Kam (troškimas), Krodh (pyktis), Loabh (godumas), Moh (pasaulinis prisirišimas) ir Ahankar (išdidumas). sąjunga Sikhų religijoje atmeti ritualai ir įprastinės praktikos, tokios kaip pasninkas ir piligrimystė, ženklai ir askezė. Žmogaus gyvenimo tikslas yra susiliesti su Dievu ir tai pasiekama vadovaujantis Guru Granth Sahib mokymais. Sikizmas pabrėžia Bhagti Marg arba atsidavimo kelią. Tačiau jame pripažįstama Gian Marg (Žinių kelias) ir Karam Marg (Veiksmų kelias) svarba. Tai labiausiai pabrėžia poreikį užsitarnauti Dievo malonę, kad būtų pasiektas dvasinis tikslas.

Sikizmas yra moderni, logiška ir praktiška religija. Ji mano, kad normalus šeimos gyvenimas (Grahastas) nėra kliūtis išsigelbėjimui. Celibatas ar pasaulio išsižadėjimas nėra būtini norint pasiekti išganymą. Galima gyventi atsiskyrusiam tarp pasaulietiško negandų ir pagundų. Bhaktas turi gyventi

pasaulyje ir vis dėlto išlaikyti galvą aukščiau įprastos įtampos ir neramumų. Jis turi būti mokslininkas karys ir šventasis Dievui.

Sikizmas yra kosmopolitinė ir „pasaulietinė religija“, todėl atmeta visus skirtumus, pagrįstus kastomis, tikėjimu, rase ar lytimi. Ji tiki, kad Dievo akyse visi žmonės yra lygūs. Guru pabrėžė moterų lygybę ir atmetė moterų kūdikių žudymą bei Sati (našlių deginimo) praktiką. Jie taip pat aktyviai propagavo našlių pakartotines santuokas ir atmetė purdų sistemą (moterys, dėvinčios šydus). Kad mintys būtų sutelktos į Jį, reikia apmąstyti šventąjį Vardą (Naamą) ir atlikti tarnystės bei meilės veiksmus. Manoma, kad garbinga užsidirbti pragyvenimui sąžiningu darbu (Kirat Karna), o ne elgetaujant ar nesąžiningomis priemonėmis. Vand Chhakna dalijimasis su kitais taip pat yra socialinė atsakomybė. Tikimasi, kad asmuo padės tiems, kuriems reikia pagalbos, per Daswandh (10 % jo uždarbio). Seva, bendruomenės darbas taip pat yra neatsiejama sikizmo dalis. Nemokama bendruomenės virtuvė (langar), esanti kiekvienoje gurdvaroje ir atvira visų religijų žmonėms, yra viena iš šios bendruomenės tarnybos išraiškų.

Sikhų religija palaiko optimizmą ir viltį. Tai nepriima pesimizmo ideologijos. Gurui tikėjo, kad šis gyvenimas turi tikslą ir tikslą. Tai suteikia galimybę suvokti save ir Dievą. Be to, žmogus yra atsakingas už savo veiksmus. Jis negali reikalauti imuniteto nuo savo veiksmų rezultatų. Todėl jis turi būti labai budrus, ką daro.

Sikhų Raštas, Guru Granthas Sahibas, yra Amžinasis Guru. Tai vienintelė religija, suteikusi Šventajai knygai religinio prižiūrėtojo statusą. Sikhų religijoje nėra vietos gyvam žmogaus Guru (Dehdhari).

Moteryų vaidmuo

Sikhizmo principai teigia, kad moterys turi tokią pačią sielą kaip ir vyrai ir turi lygias teises ugdyti savo dvasingumą. Jie gali vadovauti religinėms kongregacijoms, dalyvauti Akhand Path (nuolatinis Šventojo Rašto deklamavimas), atlikti Kirtan (kongregacinis giesmių giedojimas), dirbti Granthis (kunigais). Jie gali dalyvauti visoje religinėje, kultūrinėje, socialinėje ir pasaulietinėje veikloje. Sikizmas buvo pirmoji didžioji pasaulio religija, suteikusi lygybę vyrams ir moterims. Guru Nanakas skelbė apie lyčių lygybę, o ji pakeitę guru skatino moteris visapusiškai dalyvauti visose sikhų garbinimo ir praktikos veikloje.

Guru Granth Sahib teigia,

„Moterys ir vyrai – visi Dievo sukurti. Visa tai yra Dievo žaidimas. Sako Nanakas, visa tavo kūryba gera ir šventa“ -SGGS p.304

Sikhų istorija užfiksavo moterų vaidmenį, vaizduodamas jas kaip lygias tarnystę, atsidavimu, pasiaukojimu ir drąsa vyrams. Sikhų tradicijoje surašyta daug moterų moralinio orumo, tarnystės ir pasiaukojimo pavyzdžių.

Pagal sikizmą vyrai ir moterys yra dvi tos pačios monetos pusės. Tarpusavio santykių ir tarpusavio priklausomybės sistemoje, kai vyras gimsta iš moters, o moteris – iš vyro sėklos. Pagal sikizmą vyras negali jaustis saugus ir pilnavertis savo gyvenime be moters, o vyro sėkmė yra susijusi su moters, kuri dalijasi gyvenimu su juo, meile ir palaikymu, ir atvirkščiai. Guru Nanak pasakė:

„[tai] moteris palaiko lenktynes“ ir kad mes neturėtume „laikyti moters prakeikta ir pasmerkta, [kai] iš moters gimsta lyderiai ir karaliai“. SGGS 473 psl.

Išganymas: Svarbu iškelti klausimą, ar religija laiko moteris galinčiomis čia pasiekti išganyimą, Dievo suvokimą ar aukščiausią dvasinę sferą. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Visose būtybėse Viešpats yra persmelktas, Viešpats persmelkia visas vyriškas ir moteriškas formas“ (Guru Granth Sahib, p.605).

Remiantis aukščiau pateiktu Guru Granth Sahib teiginiu, Dievo šviesa vienodai priklauso abiem lytims. Todėl tiek vyrai, tiek moterys gali pasiekti vienodą

išganymą, vadovaudamiesi Guru mokymais. Daugelyje religijų moteris laikoma kliūtimi vyro dvasingumui, bet ne sikizme. Guru tai atmeta. Knygoje „Dabartinės mintys apie sikizmą“ Alice Basarke teigia,

„Pirmasis Guru sulygino moterį su vyru... moteris buvo ne kliūtis vyrui, o partnerė tarnaujant Dievui ir ieškant išganymo“.

Santuoka: Guru Nanakas rekomendavo grhastha – namų šeimininko gyvenimą. Vietoj celibato ir išsižadėjimo vyras ir žmona buvo lygiaverčiai partneriai, o ištikimybė buvo įpareigota abiem. Šventosiose eilutėse buitinė laimė pristatoma kaip branginamas idealas, o santuoka yra metafora meilės Dieviškumui išraiškai. Bhai Gurdas, ankstyvojo sikizmo poetas ir autoritetingas sikhų doktrinos aiškintojas, teikia didelę pagarbą moterims. Jis sako:

"Moteris yra mylimiausia savo tėvų namuose, labai mylima tėčio ir mamos. Uošvių namuose ji yra šeimos ramstis, jos sėkmės garantas... Dalijamės dvasine išmintimi ir nušvitimas bei suteiktos kilnios savybės, moteris, antroji vyro pusė, palydi jį iki išsivadavimo durų". (Varanas, V.16)

Lygus statusas: Siekdami užtikrinti vienodą vyrų ir moterų statusą, guru nedarė skirtumo tarp lyčių sangato (šventos bendrystės) ir pangat (valgymo kartu) klausimais. Pasak Sarup Das Bhalla, Mahima Prakash, Guru Amar Das nepritarė moterų šydui. Jis paskyrė moteris prižiūrėti kai kurias mokinių bendruomenes ir pamokslavo prieš sati paprotį. Sikhų istorijoje yra užfiksuoti kelių moterų vardai, tokių kaip Mata Gujri Mai Bhago, Mata Sundari, Rani Sahib Kaur, Rani Sada Kaur ir Maharani Jind Kaur, kurios vaidino svarbius vaidmenis savo laiko įvykiuose.

Išsilavinimas: Švietimas sikizme laikomas labai svarbiu. Tai raktas į bet kurio žmogaus sėkmę. Tai yra asmeninio tobulėjimo procesas ir dėl to 3-asis Guru įsteigė daug mokyklų. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Visos dieviškos žinios ir kontempliacija gaunama per Guru“ (Guru Granth Sahib, p.831).

Švietimas visiems yra būtinas ir kiekvienas turi dirbti, kad būtų kuo geresnis. Penkiasdešimt dvi iš 3-iojo Guru išsiųstų sikhų misionierių buvo moterys. Dr Mohinder Kaur Gill knygoje „Sikhų moterų vaidmuo ir statusas“ rašo: „Guru Amaras Dasas buvo įsitikinęs, kad jokie mokymai negali įsitvirtinti tol, kol jų nepriims moterys“.

Drabužių apribojimai: Be reikalavimo, kad moterys nedėvėtų šydo, sikizmas pateikia paprastą, bet labai svarbų pareiškimą dėl aprangos kodo. Tai taikoma visiems sikhams, nepaisant lyties. Guru Granthas Sahibas teigia,

„Stenkitės nedėvėti tų drabužių, kuriuose kūnui nepatogu, o protas kupinas piktų minčių“. SGGS, 16 psl

Taigi sikai supras, kokie drabužiai pripildo protą piktų minčių ir turėtų jų vengti. Tikimasi, kad sikhų moterys ginsis su Kirpan (kardu) ir kitais, tai yra unikalu moterims, nes tai pirmas kartas istorijoje, kai buvo tikimasi, kad moterys ginsis, ir nesitikima, kad jos bus priklausomos nuo vyrų dėl fizinės apsaugos.

SGGS citatos: „Žemėje ir danguje aš nematau nė sekundės. Tarp visų moterų ir vyrų šviečia Jo Šviesa. "Sggs Puslapis 223. Iš moters gimsta vyras; moters viduje - vyras; moteriai jis yra susižadėjęs ir vedęs. Moteris tampa jo drauge; per moterį ateina ateities kartos. Kai jo moteris miršta, jis ieško kitos moters; prie moters jis yra surištas. Iš jos gimsta karaliai

Dėl kraičio: „Viešpatie, duok man savo vardą kaip mano vestuvių dovaną ir kraitį“. Shri Guru Ram Das ji, 78 psl., 18 eilutė SGGS

Dėl Purdos praktikos: „Pasilik, pasilik, o marti – neuždenk savo veido šydu. Galų gale, tai neatneš tau nė pusės kiauto. Nesekite jos pėdomis Vienintelis nuopelnas uždengiant savo veidą yra tas, kad kelias dienas žmonės sakys: „Kokia kilni nuotaka atėjo tik tada, kai tu šoksi ir dainuoji šlovingą“. Dievo šlovinimas - P 484, SGGS

Moterys ir iš tikrųjų visos sielos buvo stipriai skatinamos gyventi dvasinį gyvenimą: "Ateikite, mano brangios seserys ir dvasinės kompanionės; apkabinkite mane savo glėbyje. Prisijunkime ir papasakokime istorijas apie mūsų visagalį vyrą Viešpats." - Guru Nanak , p. 17, SGGS.

„Draugai, visi kiti drabužiai sugriauna laimę, dėvėjimas, kuris iki galūnių yra kankinimas, o nešvankiu mąstymu pripildo protą“ – SGGS Puslapis 16

Būkite vizualūs

Turbanas yra ir visada buvo neatsiejamą sikhų dalis. Maždaug nuo 1500 m. AD ir sikizmo įkūrėjo Guru Nanako laikų sikai nešiojo turbaną.

Turbanas arba „pagri“ dažnai sutrumpinamas į „pag“ arba „dastar“ yra skirtingi to paties straipsnio žodžiai įvairiose tarmėse. Visi šie žodžiai reiškia drabužį, kurį dėvi tiek vyrai, tiek moterys, kad užsidengtų galvą. Tai galvos apdangalas, susidedantis iš ilgo skara primenančio vienetinio audinio gabalo, apvynioto aplink galvą, arba kartais vidinės „kepurės“ ar patkos. Tradiciškai Indijoje turbaną dėvėjo tik aukštą padėtį visuomenėje turintys vyrai; žemo statuso ar žemesnių kastų vyrai neturėjo teisės dėvėti turbano.

Nors nenukirptus plaukus laikyti Guru Gobindas Singhas įpareigojo kaip vieną iš penkių K arba penkių tikėjimo straipsnių, jis ilgą laiką buvo glaudžiai susijęs su sikizmu nuo pat sikhi pradžios 1469 m. Sikhizmas yra vienintelė religija pasaulyje, kurį dėvėti turbaną privalo visi suaugusieji vyrai. Didžioji dauguma Vakarų šalyse turbanus dėvinčių žmonių yra sikai. Sikh pagdi taip pat vadinamas dastaar. „Dastar“ yra persų kalbos žodis. Tai reiškia „Dievo ranka“, reiškianti Jo palaiminimą.

Sikai garsėja daugybe ir išskirtinių turbanų. Tradiciškai turbanas simbolizuoja garbingumą ir ilgą laiką buvo skirtas tik aukštuomenei. Mogolų viešpatavimo Indijoje metu tik musulmonams buvo leista dėvėti turbaną. Visiems musulmonams buvo griežtai uždrausta tokį dėvėti.

Guru Gobindas Singhas, nepaisydamas šio Mogolų pažeidimo, paprašė visų savo sikhų dėvėti turbaną. Tai turėjo būti dėvima, pripažįstant aukštus moralės standartus, kuriuos jis nustatė savo Khalsa pasekėjams. Jis norėjo, kad jo Khalsa būtų išskirtinė ir būtų pasiryžusi „išsiskirti iš viso pasaulio“. Jis norėjo, kad jie eitų unikaliu keliu, kurį nustatė sikhų guru. Taigi, turbanas sikhas visada išsiskirdavo iš minios, kaip ir norėjo Guru; nes jis norėjo, kad jo „Šventieji kariai“ būtų ne tik lengvai atpažįstami, bet ir lengvai randami.

Kai sikhų vyras ar moteris apsivelka turbaną, turbanas nustoja būti tik audinio juosta; nes su sikho galva tampa viena ir ta pati. Turbanas, kaip ir kiti keturi tikėjimo dirbiniai, kuriuos dėvi sikhai, turi didžiulę dvasinę ir laikinąją reikšmę. Nors su turbano dėvėjimu siejama daugybė simbolių – suverenitetas,

atsidavimas, pagarba sau, drąsa ir pamaldumas, tačiau pagrindinė priežastis, kodėl sikai dėvi turbaną, yra parodyti savo meilę, paklusnumą ir pagarbą šios organizacijos įkūrėjui. Khalsa Guru Gobindas Singhas.

Aukščiau paryškintus žodžius reikia pakeisti kažkuo kitu. Gali būti "priežastys"

"Turbanas yra mūsų Guru dovana mums. Taip mes karūnuojame save kaip singus ir kaurus, kurie sėdi įsipareigojimo mūsų pačių aukštesnei sąmonei soste. Tiek vyrams, tiek moterims ši projektuojanti tapatybė perteikia karališkumą, malonę ir unikalumą. Tai signalas kitiems, kad mes gyvename pagal Begalybės įvaizdį. Turbanas neatspindi nieko, išskyrus visišką įsipareigojimą žmogui, išsiskiriantis iš šešių milijardų žmonių, tai nuostabiausias poelgis.

Nuolankumo pagrindinė esmė jūsų kelionėje

Nuolankumas yra svarbus sikizmo aspektas. Pagal tai sikai turi nuolankiai nusilenkti prieš Dievą. Nuolankumas arba Nimrata, pandžabų kalba, yra glaudžiai susiję žodžiai. Nimrata yra dorybė, kuri energingai propaguojama Gurbanyje. Šio pandžabiško žodžio vertimas yra „Nuolankumas“, „Geranoriškumas“ arba „Nuolankumas“. kažkas, kurio proto neblaško mintis, kad jis ar ji yra geresnis ar svarbesnis už ką nors.

Probleminė sritis – neteisingas sakinyš aukščiau

Tai svarbi savybė, kurią reikia puoselėti visiems žmonėms, kuri yra esminė sikhų mąstymo dalis, ir ši savybė turi lydėti sikhą visą laiką. Kitos keturios sikhų arsenalo savybės yra:

Tiesa (šėštadienis), pasitenkinimas (Santokh), užuojauta (diena) ir meilė (Pyaar).

Šios penkios savybės yra būtinos sikhui, todėl jų pareiga yra medituoti ir deklamuoti Gurbani, kad įskiepytų šias dorybes ir taptų jų asmenybės dalimi.

Ką Gurbani mums sako:

"Nuolankumo vaisius yra intuityvi ramybė ir malonumas. Su nuolankumu jie ir toliau medituoja apie Dievą, tobulo lobį. Dievą suvokianti būtybė yra persmelkta nuolankumo. Tas, kurio širdis gailestingai palaiminta nuolatiniu nuolankumu. Sikizmas nuolankumą laiko elgetavimu. dubuo prieš dievą",

Guru Nanak, pirmasis sikizmo guru:

„Klausydami ir tikėdami su meile ir nuolankiai savo mintyse, apsivalykite Vardu, giliai viduje esančioje šventoje šventykloje.“ - SGGS 4 psl.

„Padarykite pasitenkinimą savo auskarais, nuolankumą – elgetavimo dubenį, o meditaciją – pelenais, kuriuos tepate ant savo kūno.“ – SGGS 6 puslapis.

"Nuolankumo srityje Žodis yra grožis. Ten formuojamos neprilygstamo grožio formos." SGGS 8 puslapis.

„Kuklumas, nuolankumas ir intuityvus supratimas yra mano uošvė ir uošvis“ – SGGS 152 psl.

Kelionė į dvasingumą

Guru Granth Sahib yra amžinai gyvas guru, poetinė sikhų guru, hinduistų ir musulmonų šventųjų kompozicija. Rinkinys yra Dievo dovana per juos visai žmonijai. Guru Granth Sahib vizija yra visuomenė, pagrįsta dieviškuoju teisingumu be jokios priespaudos. Nors Grantas pripažįsta ir gerbia induizmo ir islamo šventraščius, tai nereiškia moralinio susitaikymo su nė viena iš šių religijų. Guru Granth Sahib moterys yra labai gerbiamos ir atlieka lygias pareigas kaip ir vyrai. Moterys turi tokią pačią sielą kaip ir vyrai, todėl turi lygias teises ugdyti savo dvasingumą ir turėti vienodą galimybę išsilaivinti. Moterys gali dalyvauti visoje religinėje, kultūrinėje, socialinėje ir pasaulietinėje veikloje, įskaitant vadovaujančias religines kongregacijas.

Sikizmas pasisako už lygybę, socialinį teisingumą, tarnavimą žmonijai ir toleranciją kitoms religijoms. Esminė sikizmo žinia yra dvasinis atsidavimas ir pagarba Dievui bet kuriuo metu, kasdieniniame gyvenime įgyvendinant užuojautos, sąžiningumo, nuolankumo ir dosnumo idealus. Trys pagrindiniai sikhų religijos principai yra meditacija ir Dievo prisiminimas, sąžiningo gyvenimo darbas ir dalijimasis su kitais.

Sveikiname įdėjus pastangas eiti į šią dvasinę sielos kelionę. Vertimas niekada negali būti artimas originalui, ypač kai visas Guru Granthas Sahibas yra poezijoje, o metaforų naudojimas labai apsunkina užduotį. Dieviškoje žinutėje induistų ir musulmonų mitologinės istorijos dažnai naudojamos Pralahad, Harnakash, Laxmi, Brahma ir kt. Prašome neskaityti jų pažodžiui, bet suprasti jų esmę. Dėmesys sutelkiamas į tai, kad Dievas yra vienas, o vienybė su Juo yra žmogaus gyvenimo tikslas.

Šį darbą daugelį metų atliko keli savanoriai, kad gautumėte dieviškąją žinią jūsų kalba. Jei turite klausimų, nedvejodami rašykite el. paštu walnut@gmail.com ir mes norėtume prisijungti prie jūsų šioje kelionėje.